Art.Nr.
5906601901

5906601850 | 10/2014

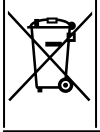
WSE850

DE	**Schweißgerät** Originalbetriebsanleitung	**5-13**
GB	**Welding Set** Translation from the original instruction manual	**14-21**
DK	**Svejseapparat** Traduction du manuel d'origine	**22-29**

DE

Nur für EU-Länder.
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GB



Only for EU countries.
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European directive 2012/19/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

FR

Pour les pays européens uniquement.
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2012/19/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

IT

Solo per Paesi EU.
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparrecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

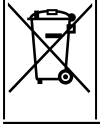
NL

Allen voor EU-landen.
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

ES

Sólo para países de la EU
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas electricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PT



Apenas para países da UE.
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

SE

Gåller endast EU-länder.
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2012/19/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta eletriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

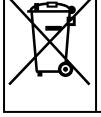
FI

Koskee vain EU-maita.
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

NO

Kun for EU-land.
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

DK



Kun for EU-lande.
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SK

Kun for EU-lande.
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SI

Samo za drzave EU.
Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki!
V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu nijihove zivljenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.

HU

Csak EU-országok számára.
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyüjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznositani.

HR

Samo za EU-države.
Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

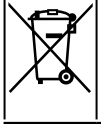
CZ

Jen pro státy EU.
Elektrické náradí nevyhazujte do komunálniho odpadu!
Podle evropské smêrnice 2012/19/EG o nakládání s použitými elecktrickými a elektronickými zarizeními a odpovídajících ustanoveni právnich predpisú jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddêlenê od ostatniho odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

PL

Tylko dla państw UE.
Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

RO

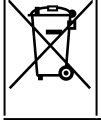


Numai pentru ţările din UE.
Nu aruncaţi echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform Directivei Europene 2012/19/EC privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi în conformitate cu legile naţionale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viaţă trebuie să fie colectate separat şi trebuie să fie predate unei unităţi de reciclare.

EE

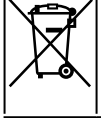
Kehtib vaid EL maade suhtes.
Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

LV



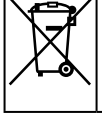
Tikai attiecībā uz ES valstīm.
Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

LT



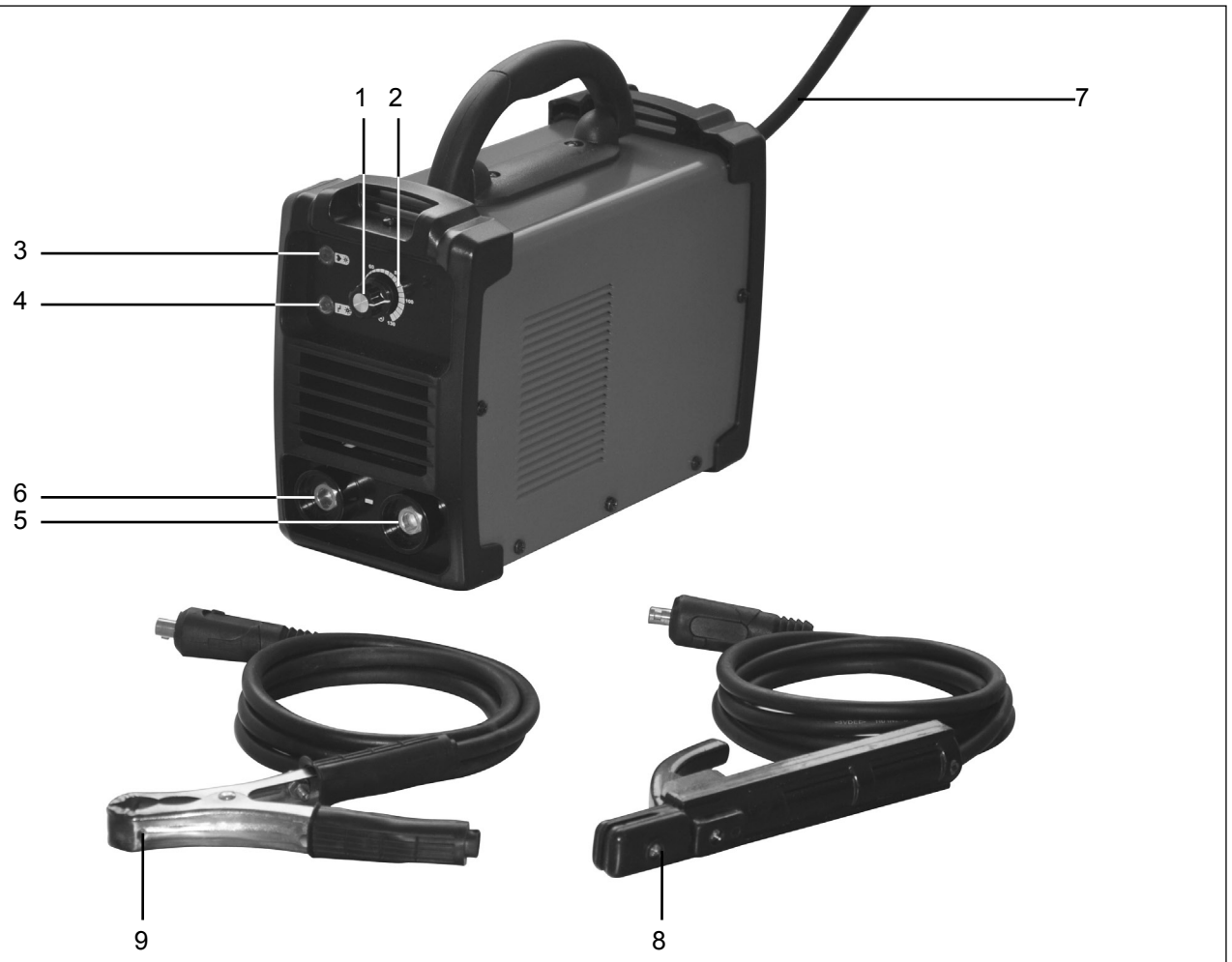
Tik ES šalims.
Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

IS

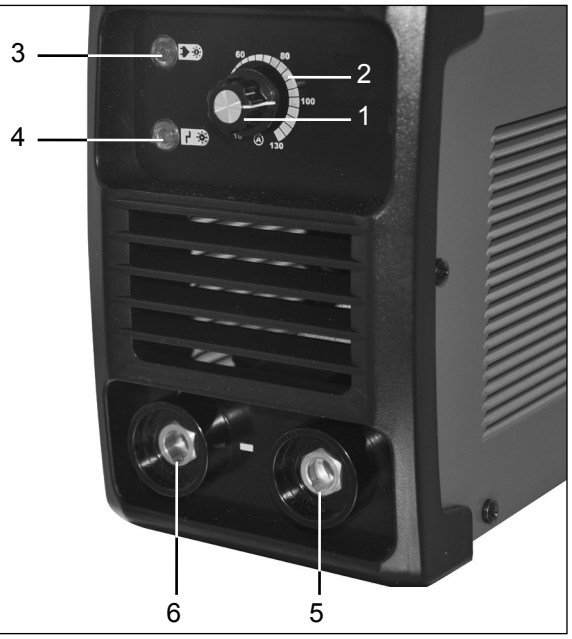


Aðeins fyrir lönd ESB:
Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi!
Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.

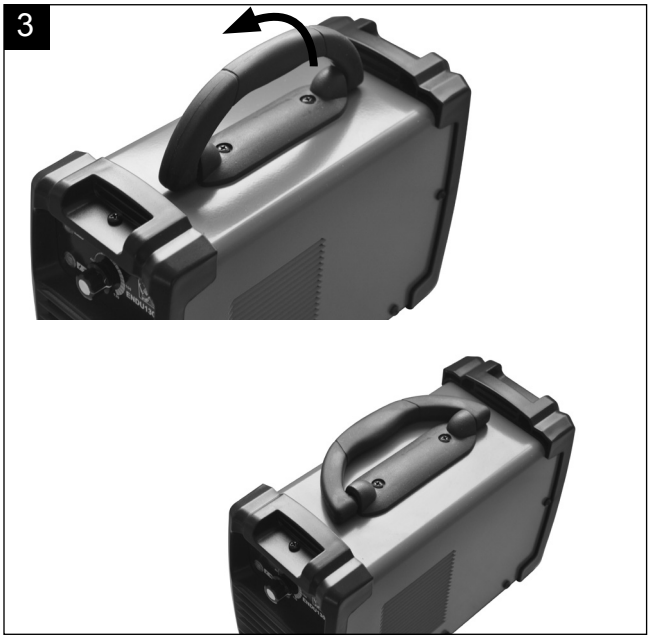
1



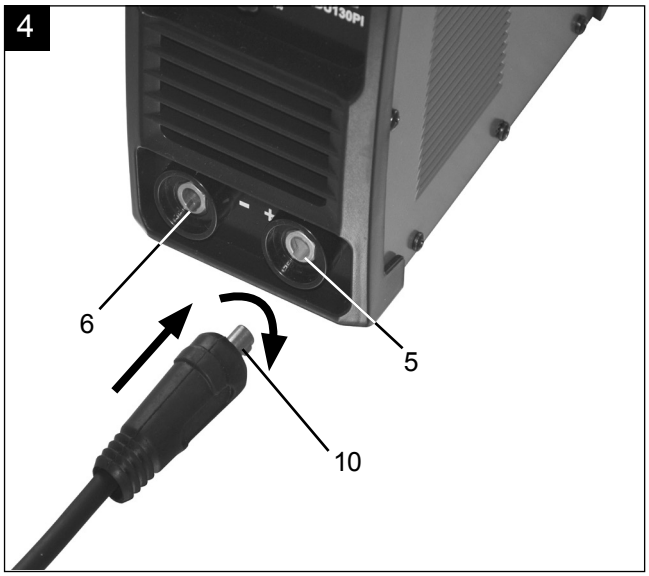
2



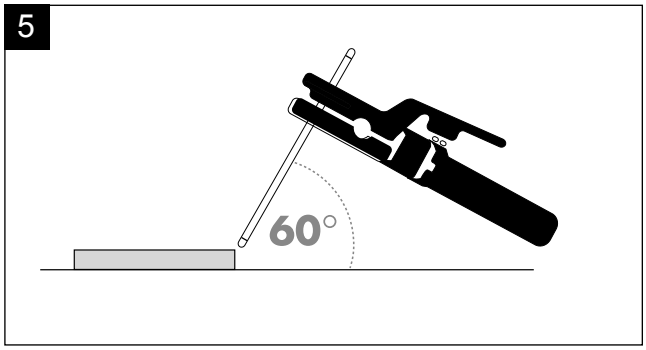
3



4



5

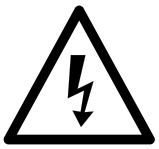
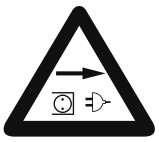
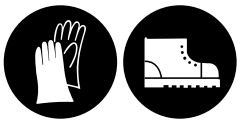
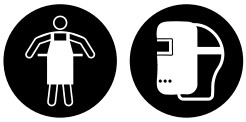


Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	07
2.	Gerätebeschreibung	07
3.	Lieferumfang	07
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	07
5.	Sicherheitshiweis	07-11
6.	Technische Daten	11
7.	Vor Inbetriebnahme	11
8.	Bedienung	12
9.	Reinigung, Wartung und Lagerung	12
10.	Entsorgung und Wiederverwertung	13
11.	Störungsabhilfe	13
12.	Konformitätserklärung	31
13.	Garantieurkunde	32

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	DE	Achtung! Bedienungsanleitung lesen.
	DE	Achtung! Heiße Teile. Abstand halten.
	DE	Achtung vor Stromschlag!
	DE	Vor allen Einstell- oder Reinigungsarbeiten oder wenn das Netzkabel verwickelt oder schadhaft ist, das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
	DE	Wenn das Netzkabel schadhaft oder gerissen ist, muss es sofort von der Stromversorgung getrennt werden.
	DE	Arbeitshandschuhe und unfallsichere Schuhe benutzen
	DE	Schutzschürze und Schweißschild benutzen.
	DE	Werkzeug vor Nässe schützen
	DE	Einatmen von Schweißrauch kann Ihre Gesundheit gefährden

1. Einleitung

HERSTELLER:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb baugleicher Geräte allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1,2)

1. Potentiometer zur Einstellung des Schweißstroms/ Ein-/Ausschalter
2. Schweißstromskala
3. Kontrolllampe für Betrieb
4. Kontrolllampe für Überhitzung
5. Schnellkupplung positiv
6. Schnellkupplung negativ
7. Netzkabel
8. Kabel mit Elektrodenhalter
9. Kabel mit Masseklemme

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!
Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen!
Es besteht Verschluckungs- und **Erstickungsgefahr!**

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Elektrodenschweißgerät ist für Elektrodenschweißarbeiten von nahezu allen Metallen und unterschiedlicher Materialstärken geeignet.
Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.
Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4 Halten Sie andere Personen fern
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.

5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7 Tragen Sie geeignete Kleidung
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

8 Benutzen Sie Schutzausrüstung
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

9 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

10 Sichern Sie das Werkstück
- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.

11 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

12 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.

13 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

14 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.

15 Seien Sie aufmerksam
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

16 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

17 ACHTUNG!
- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

18 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die die vorliegenden Anleitungen ausführlich gelesen und verstanden haben; das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die nicht angemessen eingewiesen sind oder sich in einem bedenklichen Gesundheitszustand befinden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Typenschild angegeben ist.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, dass andere Gegenstände keinen Kurzschluss an den Kontakten des Geräts verursachen.
- Verlegen Sie alle Leitungen so, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist!
- Legen Sie während der gesamten Zeit der Ausführung der Arbeiten die der jeweiligen Umgebung angemessene Schutzkleidung an und treffen Sie der Umgebung angemessene Vorkehrungen zum Unfallschutz.
- Verlängerungskabel im Freien. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel
- Trennen Sie das Gerät vom Netz
  - vor jeder Reinigung
  - nach jedem Gebrauch
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Wenn das Gerät oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder einen Elektrofachmann ersetzt werden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Für die Zubehörteile gelten dieselben Vorschriften.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schweißgeräte

- Immer Schutzhandschuhe tragen.
- Geeignete Kleider anziehen; Kunststoffkleidung ist zu vermeiden.
- Solide Schutzschuhe tragen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schweißräume immer gut durchlüftet werden, sodass die Bildung von schädlichem Rauch und Giftgasen vermieden wird.
- Nicht in feuchten Räumen ohne zweckmäßige Vorsichtsmaßnahmen gegen elektrische Entladungen schweißen.
- Nach dem Schweißen muss die Elektrode von der Elektrodenzange entfernt werden, sodass die ungewünschte Lichtbogen-Bildung vermieden wird.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf die Elektrodenzange nicht auf die Schweißmaschine und auch nicht auf andere elektrische Geräte gelegt werden, da die Sicherheitsvorrichtung bei Erdung beschädigt oder unterbrochen werden kann.
- Weder die Elektrode noch irgendein anderer metallener Gegenstand - der mit der Elektrode in Kontakt ist, darf vor Ende des Schweißens berührt werden.
- Prüfen Sie, dass keine unbezogenen Kabel, (hier besonders die Kontakte des Versorgungskabels), vorhanden sind. Die Kabel, die eine ungenügende Isolierung aufweisen, müssen umgehend durch vorschriftsmäßige Kabel der gleichen Größe ersetzt werden.
- Bei Nichtgebrauch des Gerätes bitte die Stromversorgung unterbrechen.
- Das Gerät kann je nach Netzcharakteristiken am Versorgungspunkt Auswirkungen auf die Versorgung anderer Teilnehmer verursachen. Im Zweifelsfall bitte Rat bei der zuständigen Stelle für elektrische Energie einholen
- Es dürfen nur die im Lieferumfang enthaltenen Schweißleitungen verwendet werden (Ø 10 mm^2 Gummischweißleitung).
- Das Gerät sollte während der Funktionsdauer nicht eingeengt oder direkt an der Wand stehen, damit immer genügend Luft durch die Öffnungsschlitze aufgenommen werden kann. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an das Netz angeschlossen ist. Vermeiden Sie jede Zugbeanspruchung des Netzkabels. Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es andernorts aufstellen wollen.
- Achten Sie auf den Zustand der Schweißkabel, der Elektrodenzange sowie der Masseklemmen, Abnützung an der Isolierung und an den stromführenden Teilen können eine gefährliche Situation hervorrufen und die Qualität der Schweißarbeit mindern.
- Lichtbogenschweißen erzeugt Funken, geschmolzene Metallteile und Rauch, beachten Sie daher:
  Alle brennbaren Substanzen und/oder Materialien vom Arbeitsplatz entfernen.
- Schweißen sie nicht auf Behältern, Gefäßen oder Rohren, die brennbare Flüssigkeit oder Gase enthalten haben. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit dem Schweißstromkreis; die Leerlaufspannung, die zwischen Elektrodenzange und Masseklemme auftritt, kann gefährlich sein.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder in nasser Umgebung oder im Regen

- Schützen Sie die Augen mit dafür bestimmten Schutzgläsern (DIN Grad 9-10). Verwenden Sie Handschuhe und trockene Schutzkleidung, die frei von Öl und Fett ist, um die Haut nicht ultravioletten Strahlungen des Lichtbogens auszusetzen. Verwenden Sie das Schweißgerät nicht zum Auftauen von Rohren.

Beachten Sie!

- Die Lichtstrahlung des Lichtbogens kann die Augen schädigen und Verbrennungen auf der Haut hervorrufen.
- Das Lichtbogenschweißen erzeugt Funken und Tropfen von geschmolzenem Metall, das geschweißte Arbeitstück beginnt zu glühen und bleibt relativ lange sehr heiß.
- Beim Lichtbogenschweißen werden Dämpfe frei, die möglicherweise schädlich sind. Jeder Elektroschock kann möglicherweise tödlich sein.
- Nähern Sie sich dem Lichtbogen nicht direkt im Umkreis von 15 m.
- Schützen Sie sich (auch umstehende Personen) gegen die eventuell gefährlichen Effekte des Lichtbogens.
- Warnung: Abhängig von der Netzanschlussbedingung am Anschlusspunkt des Schweißgerätes, kann es im Netz zu Störungen für andere Verbraucher führen.
- Achtung!
  Bei überlasteten Versorgungsnetzen und Stromkreisen können während des Schweißens für andere Verbraucher Störungen verursacht werden. Im Zweifelsfalle ist das Stromversorgungsunternehmen zu Rate zu ziehen.

Gefahrenquellen beim Lichtbogenschweißen

Beim Lichtbogenschweißen ergeben sich eine Reihe von Gefahrenquellen. Es ist daher für den Schweißer besonders wichtig, nachfolgende Regeln zu beachten, um sich und andere nicht zu gefährden und Schäden für Mensch und Gerät zu vermeiden.

- Arbeiten auf der Netzspannungsseite, z.B. an Kabeln, Steckern, Steckdosen usw. nur vom Fachmann ausführen lassen. Dies gilt insbesondere für das Erstellen von Zwischenkabeln.
- Bei Unfällen Schweißstromquelle sofort vom Netz trennen.
- Wenn elektrische Berührungsspannungen auftreten, Gerät sofort abschalten und vom Fachmann überprüfen lassen.
- Auf der Schweißstromseite immer auf gute elektrische Kontakte achten.
- Beim Schweißen immer an beiden Händen isolierende Handschuhe tragen. Diese schützen vor elektrischen Schlägen (Leerlaufspannung des Schweißstromkreises), vor schädlichen Strahlungen (Wärme und UV Strahlungen) sowie vor glühenden Metall und Schlackespritzern.
- Festes isolierendes Schuhwerk tragen, die Schuhe sollen auch bei Nässe isolieren. Halbschuhe sind nicht geeignet, da herabfallende, glühende Metalltropfen Verbrennungen verursachen.
- Nicht mit ungeschützten Augen in den Lichtbogen sehen, nur Schweiß-Schutzschild mit vorschriftsmäßigen Schutzglas nach DIN verwenden. Der Lichtbogen gibt außer Licht- und Wärmestrahlen, die eine Blendung bzw. Verbrennung verursachen, auch UV-Strahlen ab. Diese unsichtbare ultraviolette Strahlung verursacht bei ungenügendem Schutz eine erst einige Stunden später bemerkbare, sehr schmerzhafte Bindehautentzündung. Außerdem hat die UV-Strahlung auf ungeschützte Körperstellen sonnenbrandschädliche Wirkungen zur Folge.
- Auch in der Nähe des Lichtbogens befindliche Personen oder Helfer müssen auf die Gefahren hingewiesen und mit den nötigen Schutzmittel ausgerüstet werden, wenn notwendig, Schutzwände einbauen.
- Beim Schweißen, besonders in kleinen Räumen, ist für ausreichende Frischluftzufuhr zu sorgen, da Rauch und schädliche Gase entstehen.
- An Behältern, in denen Gase, Treibstoffe, Mineralöle oder dgl. gelagert werden, dürfen auch wenn sie schon lange Zeit entleert sind, keine Schweißarbeiten vorgenommen werden, da durch Rückstände Explosionsgefahr besteht.
- In Feuer und explosionsgefährdeten Räumen gelten besondere Vorschriften.
- Schweißverbindungen, die großen Beanspruchungen ausgesetzt sind und unbedingt Sicherheitsforderungen erfüllen müssen, dürfen nur von besonders ausgebildeten und geprüften Schweißern ausgeführt werden.
  Beispiel sind:
  Druckkessel, Laufschienen, Anhängerkupplungen usw.
- Hinweise:
  Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Schutzleiter in elektrischen Anlagen oder Geräten bei Fahrlässigkeit durch den Schweißstrom zerstört werden kann, z.B. die Masseklemme wird auf das Schweißgerätegehäuse gelegt, welches mit dem Schutzleiter der elektrischen Anlage verbunden ist. Die Schweißarbeiten werden an einer Maschine mit Schutzleiteranschluss vorgenommen. Es ist also möglich, an der Maschine zu schweißen, ohne die Masseklemme an dieser angebracht zu haben. In diesem Fall fließt der Schweißstrom von der Masseklemme über den Schutzleiter zur Maschine. Der hohe Schweißstrom kann ein Durchschmelzen des Schutzleiters zur Folge haben.
- Die Absicherungen der Zuleitungen zu den Netzsteckdosen muss den Vorschriften entsprechen (VDE 0100). Es dürfen also nach diesen Vorschriften nur dem Leitungsquerschnitt entsprechende Sicherungen bzw. Automaten verwendet werden (für Schutzkontaktsteckdosen max. 16 Amp. Sicherungen oder 16 Amp. LS-Schalter). Eine Übersicherung kann Leitungsbrand bzw. Gebäudebrandschäden zur Folge haben.

Enge und feuchte Räume

Bei Arbeiten in engen, feuchten oder heißen Räumen sind isolierende Unterlagen und Zwischenlagen ferner Stulpenhandschuhe aus Leder oder anderen schlecht leitenden Stoffen zur Isolierung des Körpers gegen Fußboden, Wände leitfähige Apparateteile und dgl. zu benutzen.

Schutzkleidung

1. Während der Arbeit muss der Schweißer an seinem ganzen Körper durch die Kleidung und den Gesichtschutz gegen Strahlen und gegen Verbrennungen geschützt sein.
2. An beiden Händen sind Stulpenhandschuhe aus einem geeignetem Stoff (Leder) zu tragen. Sie müssen sich in einem einwandfreien Zustand befinden.
3. Zum Schutz der Kleidung gegen Funkenflug und Verbrennungen sind geeignete Schürzen zu tragen. Wenn die Art der Arbeiten z.B. das Überkopfschweißen, es erfordert, ist ein Schutzanzug und wenn nötig auch Kopfschutz zu tragen.
4. Die verwendete Schutzkleidung und das gesamte Zubehör muss der Richtlinie “Persönliche Schutzausrüstung” entsprechen.

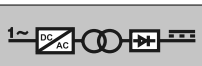
Schutz gegen Strahlen und Verbrennungen

1. An der Arbeitstelle durch einen Aushang „Vorsicht nicht in die Flammen sehen!“ auf die Gefährdung der Augen hinweisen. Die Arbeitsplätze sind möglichst so abzuschirmen, dass die in der Nähe befindlichen Personen geschützt sind. Unbefugte sind von den Schweißarbeiten fernzuhalten
2. In unmittelbarer Nähe ortsfester Arbeitstellen sollen die Wände nicht hellfarbig und nicht glänzend sein. Fenster sind mindestens bis Kopfhöhe gegen durchlassen oder Zurückwerfen von Strahlen zu sichern, z.B. durch geeigneten Anstrich.

6. Technische Daten

WSE850	
Netzspannung U_1	230 V~ / 50/60 Hz
Schutzart	IP21
Schweißstrom	10 - 130 A
Leerlaufspannung U_0	85 V
Leistungsaufnahme max.	4350 W
Größter Bemessungswert des Netzstromes $I_{1\,max}$	25 A
Effektivwert des größten Netzstromes $I_{1\,eff}$	16 A
Gewicht	3,8 kg
Leistungsbereich, kleinster und größter Bemessungswert des Schweißstroms (A) und entsprechende genormte Arbeitsspannung (V).	10A/20.4V~130A/25.2V

Symbole auf dem Typenschild

WSE850	
Entsprechender Schweißstrom	I_2
Entsprechende Arbeitsspannung U_2	U_2
Einschaltdauer in %	X
Das Gerät ist zum Schweißen in Umgebungen erhöhter elektrischer Gefährdung geeignet.	S
Einphasiger statischer Frequenzumformer-Transformator-Gleichrichter	
Symbol für fallende Kennlinie	
Lichtbogenschweißen mit umhüllten Stabelektroden	
1 Phasen – Netzanschluss	
Gleichstrom	

7. Vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie, dass der Stromanschluss ausreichend abgesichert ist (16 A)
- Schützen Sie sich mit der vorgeschriebenen Kleidung
  1. Schweißhelm
  2. Schweißschürze
  3. Schweißhandschuhe
- Sorgen Sie dafür, dass sich keine weiteren Personen im Arbeitsbereich bzw. Gefahrenbereich aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass sich keine brennbaren Materialien im Arbeitsbereich befinden.

Anschluss an die Versorgungsleitung

- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Netzkabels (7) an die Versorgungsleitung, ob die Daten des Typenschildes mit den Werten der zur Verfügung stehenden Versorgungsleitung übereinstimmen.

Achtung! Der Netzstecker darf nur durch eine Elektrofachkraft ersetzt werden.

Anschluss der Schweißkabel (Bild 4)

- Achtung! Führen Sie die Anschlussarbeiten der Schweißkabel (8/9) nur dann durch, wenn dass Gerät ausgesteckt ist!
- Schließen Sie die Schweißkabel, wie in Bild 4 gezeigt, an. Verbinden Sie hierzu die beiden Stecker (10) des Elektrodenhalters (8) und der Masseklemme (9) mit den entsprechenden Schnellkupplungen (5/6) und arretieren Sie die Stecker (10), indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.
- Das Kabel mit dem Elektrodenhalter (8) wird normalerweise an den Plus-Pol (5) angeschlossen, das Kabel mit der Masseklemme (9) an den Minus- Pol (6).

Ein-/Ausschalten (Bild 2)

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie das Potentiometer (1) von der Nullstellung der Schweißstromskala (2) im Uhrzeigersinn drehen. Die Kontrolllampe für Betrieb (3) beginnt grün zu leuchten.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie das Potentiometer (1) gegen den Uhrzeigersinn in die Nullstellung der Schweißstromskala (2) drehen. Die Kontrolllampe

für Betrieb (3) erlischt.

8. Bedienung

Schweißvorbereitungen

- Die Masseklemme (9) wird direkt am Schweißstück oder an der Unterlage, auf der das Schweißstück abgestellt ist, befestigt.
- Achtung, sorgen Sie dafür, dass ein direkter Kontakt mit dem Schweißstück besteht. Meiden Sie daher lackierte Oberflächen und / oder Isolierstoffe. Das Elektrodenhalterkabel besitzt am Ende eine Spezialklemme, die zum Einklemmen der Elektrode dient.
- Das Schweißschutzschild ist während des Schweißens immer zu verwenden. Es schützt die Augen vor der vom Lichtbogen ausgehenden Lichtstrahlung und erlaubt dennoch genau den Blick auf das Schweißgut.

Schweißen

Nehmen Sie alle elektrischen Anschlüsse für die Stromversorgung sowie für den Schweißstromkreis vor. Die meisten Mantelelektroden werden am Pluspol angeschlossen. Es gibt jedoch einige Arten von Elektroden, die am Minuspol angeschlossen werden. Befolgen Sie die Angaben des Herstellers bezüglich der Elektrodenart und der richtigen Polarität. Passen Sie die Schweißkabel (8/9) an die Schnellkupplungen (5/6) entsprechend an.
Befestigen Sie nun das nicht ummantelte Ende der Elektrode im Elektrodenhalter (8) und verbinden Sie die Masseklemme (9) mit dem Schweißstück. Achten Sie dabei darauf, dass ein guter elektrischer Kontakt besteht.
Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie den Schweißstrom je nach verwendeter Elektrode am Potentiometer (1) ein.
Halten Sie das Schutzschild vor das Gesicht und reiben Sie die Elektrodenspitze auf dem Schweißstück so, dass Sie eine Bewegung wie beim Anzünden eines Streichholzes ausführen.
Dies ist die beste Methode, um einen Lichtbogen zu zünden.
Testen Sie auf einem Probestück, ob Sie die richtige Elektrode und Stromstärke gewählt haben.

Elektrode Ø (mm)	Schweißstrom (A)
1,6	40 – 50
2	40 – 80
2,5	60 – 110

Achtung!
Tupfen Sie nicht mit der Elektrode das Werkstück, es könnte dadurch ein Schaden auftreten und die Zündung das Lichtbogens erschweren.
Sobald sich der Lichtbogen entzündet hat versuchen Sie eine Distanz zum Werkstück einzuhalten, die dem verwendeten Elektrodendurchmesser entspricht. Der Abstand sollte möglichst konstant bleiben, während Sie schweißen. Die Elektrodenneigung in Arbeitsrichtung sollte 60° Grad betragen (Abb. 5).
Achtung!
Benutzen Sie immer eine Zange, um verbrauchte Elektroden zu entfernen oder um eben geschweißte Stücke zu bewegen. Beachten Sie bitte, dass die Elektrodenhalter (8) nach den Schweißen immer isoliert abgelegt werden müssen.
Die Schlacke darf erst nach dem Abkühlen von der Naht entfernt werden.
Wird eine Schweißung an einer unterbrochenen Schweißnaht fortgesetzt, ist erst die Schlacke an der Ansatzstelle zu entfernen.

Überhitzungsschutz

Das Schweißgerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, welches den Schweißtrafo vor Überhitzung schützt. Sollte der Überhitzungsschutz ansprechen, so leuchtet die Kontrolllampe (4) an Ihrem Gerät. Lassen Sie das Schweißgerät einige Zeit abkühlen.

9. Reinigung, Wartung und Lagerung

Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie bis der Lüfter ausgelaufen und das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie mit Reinigungs- und Wartungsarbeiten beginnen.

Reinigung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft, einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Wartung

Vor jedem Arbeitsbeginn:

- Prüfen Sie das Gerät auf die Funktion; Arbeiten Sie nicht mit einem defekten Gerät.
- Kabel auf eventuelle Schäden prüfen und ggf. durch ein neues, gleichwertiges Kabel ersetzen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Lagerung

1. Säubern Sie das äußere Gehäuse der Maschine.
2. Achten Sie darauf, dass das Gerät von der Stromzufuhr getrennt ist. Denken Sie daran, dass auch die Elektroden trocken gelagert werden müssen.
3. Bewahren Sie die Maschine an einem kalten, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern, Zündquellen und brennbaren Substanzen auf.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

11. Störungsabhilfe

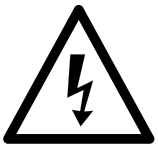
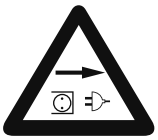
Störung	**Mögliche Ursache**	**Abhilfe**
Sicherung ausgelöst	Der Schweißstrom ist für die Sicherung zu hoch. Defekt	Sicherung mit anderer Auslösecharakteristika verwenden. reparieren lassen
Kein gleichmäßiges Schweißen möglich	Schlechter Massekontakt an Kabel/Zange	Werkstück reinigen und guten Kontakt sicherstellen Kabel überprüfen ggf. tauschen
Spröde oder poröse Schweißnaht	Unsauberes Werkstück falsche Elektrodenart gewählt Elektroden sind feucht	Rost, Fett oder andere Verunreinigungen vor dem Schweißen entfernen. Elektrode nach zu verschweißendem Material auswählen Elektroden trocknen bzw. Elektroden entsorgen
Kein Schweißstrom	Schweißstromrückleitung gibt keinen richtigen Kontakt Thermoschutz leuchtet Elektronik defekt	Schweißstromrückleitung auf richtigen Kontakt prüfen Gerät abkühlen lassen. Wenn das Licht erlöscht kann weitergearbeitet werden. Service informieren
Thermoschutz löst dauernd aus	Umgebungstemperatur zu heiß Gerät ist für diese Schweißarbeit zu klein	

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	16
2.	Layout	16
3.	Scope of delivery	16
4.	Proper use	16
5.	Safty information	16-19
6.	Technical data	19-20
7.	Before commissioning	20
8.	Operation	20
9.	Cleaning, maintenance and storage	21
10.	Disposal and recycling	21
11.	Troubleshooting	21
12.	Declaration of conformity	31
13.	Warranty certificate	32

Explanation of the symbols on the equipment

	GB	Important. Read the operating instructions.
	GB	Important. Hot parts. Keep your distance.
	GB	High-voltage, danger to life!
	GB	Switch off and unplug the device before cleaning or performing maintenance on it.
	GB	Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.
	GB	Wear work gloves and safety footwear
	GB	Wear protective apron and welding shield.
	GB	Protect the tool from getting wet.
	GB	Inhalation of welding fumes can injure your health

1. Introduction

MANUFACTURER:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,
We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.
In addition to the safety instructions contained in this manual and the specific regulations in your country, the generally recognised technical regulations for the operation of machines of the same design must be observed.
We shall not accept liability for any accidents or damage arising from failure to observe these instructions and the safety instructions.

2. Layout (Fig. 1,2)

1. Potentiometer for adjusting the welding current / ON/ OFF switch
2. Welding current scale
3. Indicator lamp for operation
4. Warning lamp for overheating
5. Positive quick-lock coupling
6. Negative quick-lock coupling
7. Power cable
8. Cable with electrode holder
9. Cable with ground terminal

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the pack aging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Proper use

The electrode welding machine is suitable for welding almost all types of metals and various metal thicknesses. The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.
Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety instructions

Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.
Safe work
1 Keep the work area orderly
  – Disorder in the work area can lead to accidents.
2 Take environmental influences into account
  – Do not expose electric tools to rain.
  – Do not use electric tools in a damp or wet environment.
  – Make sure that the work area is well-illuminated.

– Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.

3 Protect yourself from electric shock
– Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).

4 Keep other persons away
– Do not allow other persons, especially children, to touch the electric tool or the cable. Keep them away from your work area.
– The operating person must be at least 18 years of age; trainees must be at least 16 years, however only under supervision.

5 Securely store unused electric tools
– Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.

6 Do not overload your electric tool
– They work better and more safely in the specified output range.

7 Wear suitable clothing
– When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
– Tie long hair back in a hair net.

8 Use protective equipment
– Wear protective goggles.
– Wear a mask when carrying out dust-creating work.

9 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
– Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

10 Secure the workpiece
– An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.

11 Avoid abnormal posture
– Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.

12 Take care of your tools
– Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
– Check extension cables regularly and replace them when damaged.

13 Avoid inadvertent starting
– Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

14 Use extension cables for outdoors
– Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
– Only use cable reels in the unrolled state.

15 Remain attentive
– Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.

16 Check the electric tool for potential damage
– Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
– Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
– Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
– Do not use any faulty or damaged connection cables.
– Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

17 ATTENTION!
– The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.

18 Have your electric tool repaired by a qualified electrician
– This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

- The machine can only be operated by persons who have thoroughly read and understood these Operating Instructions. The machine must not be operated by persons not sufficiently instructed or not in a good health state.
- Inspect the appliance visually before each use. Do not use the appliance if any safety device is damaged or worn out. Never remove any safety device.
- Use the appliance only for the purpose specified in these Operating Instructions.
- Safety in the workplace is your responsibility.
- Never leave the appliance unattended.
- Put the appliance to a safe place if you need to interrupt your work.
- Never spray water on the machine or submerge it to any liquid.
- Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
- Do not switch the appliance on if turned over or not in the operating position.
- Do not let other persons touch the appliance or cable.
- After you finish working with the appliance, pull the plug out of socket and check if the appliance is not damaged.
- The system voltage must correspond to the voltage specified on the type label.
- Any repairs can only be executed by an electrician.
- Before putting the appliance into operation and after any impact check it for any wear-out or damage and have necessary repairs executed.
- Never use spare parts and accessories not recommended by the producer.
- Use the appliance only in broad daylight or under sufficient artificial lighting. Make sure no item causes short-circuit on appliance contacts.
- Lay all cables in a manner to prevent risk of trip and to eliminate cable damage!
- Wear protective clothing suitable for the given environment the whole time you work and take suitable preventive measures to prevent accidents.

- Extension cables to be used outdoors only. For outdoor work, use extension cables adequately marked and approved for that purpose.
- Unplug the appliance
  - before every cleaning
  - after each use
- Persons unable to operate the appliance due to their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or lack of knowledge must not operate it.
- If the appliance, feeder cable or steel cable show any sign of visible damage the appliance must not be put into operation.
- If the feeder cable of the appliance is damaged it needs to be replaced by the producer or an electrician.
- Repairs of the appliance can only be executed by an electrician. There might be significant risks as a result of unauthorised repairs.
- The same regulations apply for accessories.

Additional safety instructions for welding set

- Always wear gloves of insulation fabric.
- Wear suitable clothing, avoid any clothing of synthetic material.
- Wear heavy-duty insulating shoes.
- Make sure that working area is properly ventilated to prevent accumulation of harmful fumes and toxic smoke
- Never work in wet places without efficient safety measures against electrical discharges
- After the work, the electrode has to be taken from the electrode tongs to prevent undesired arc formation.
- The welding machine should not be used or stored in rain.
- If the unit is in operation, the electrode tongs should not be put on the unit or other electric appliances as the safety device may get damaged or disconnected when grounded.
- Do not touch the electrode or another metal object in contact with the electrode while welding is in progress
- Check that all cables are coated (mainly the contacts with the power cable). The cables with insufficient insulation should be immediately replaced with the same size cables meeting the regulations. Disconnect the unit from the source where not used.
- The unit may influence supply of other units according to characteristics of the mains. Seek advice from an authority responsible for the power supply whenever in doubt.
- Use only the welding cables supplied (10 mm^2 rubber-sheathed welding cables).
- To ensure that sufficient air can be drawn in through the ventilation slits, the appliance should not be constricted or placed next to a wall while it is operating. Make sure that the appliance is correctly connected to the mains supply. Do not subject the mains lead to any tensile stress. Unplug the appliance before you change its position.
- Check the condition of the welding cables, the electrode tongs and the earth terminals; wear on the insulation and the live parts may result in dangerous conditions and reduce the quality of the welding work.
- Arc welding generates sparks, molten metal particles and smoke, so the following is required: Remove all inflammable substances and/or materials from the working area.
- Do not weld on tanks, vessels or pipes that have contained inflammable liquids or gases. Avoid all direct contact with the welding circuit; the idling voltage between the electrode tongs and the earth terminal may be dangerous.
- Do not store or use the appliance in wet or damp conditions or in the rain.
- Protect your eyes with specially designed goggles (DIN level 9-10). Wear gloves and dry safety clothing that are not contaminated by any oil or grease to ensure that your skin is not exposed to ultraviolet radiation from the arc. Do not use this welder to defrost pipes

Remember.

- The radiation from the arc can damage your eyes and cause burns on skin.
- Arc welding generates sparks and droplets of molten metal; the welded workpiece may start to glow and will remain very hot for a relatively long period of time.
- Arc welding releases vapors that may be harmful. Every electric shock is potentially fatal.
- Do not approach the arc within a radius of 15 m unprotected.
- Protect yourself (and others around you) against the possible hazardous effects of the arc.
- Warning: Depending on the mains connection conditions at the connection point of the welding set, other consumers connected to the mains may suffer faults.
- Important!
  If the supply mains and circuits are overloaded, other consumers may suffer interference during the welding work. If you have any doubts, contact your electricity supply company.

Sources of danger during arc welding

Arc welding results in a number of sources of danger. It is therefore particularly important for the welder to comply with the following rules so as not to place himself or others in danger and to avoid endangering people and equipment.

- Have all work on the mains voltage system, for example on cables, plugs, sockets, etc.,performed only by trained electricians. This particularly applies to configuring intermediate cables.
- If an accident occurs, disconnect the welding power source from the mains immediately.
- If electric touch voltages occur, switch off the welding set immediately and have it checked by an expert.

- Always check for good electrical contacts on the welding current side.
- Wear insulating gloves on both hands for welding. These offer protection from electric shocks (idling voltage in the welding circuit), harmful radiation (Heat and UV radiation) and from glowing metal and slag spatter.
- Wear firm, insulated footwear. Your shoes should also protect you in wet conditions. Opentoed footwear is not suitable since falling droplets of glowing metal will cause burns.
- Do not look into the arc with unprotected eyes, use only a welding safety shield with the proper safety glass in compliance with DIN standards. In addition to light and heat, which may cause dazzling and burns, the arc also gives off UV radiation. Without proper protection, this invisible ultraviolet radiation causes very painful conjunctivitis, which will only be noticeable several hours later. In addition, UV radiation will cause sunburn-type symptoms on unprotected parts of the body.
- Personnel or assistants in the vicinity of the arc must also be notified of the dangers and provided with the required protection; if necessary install safety walls.
- Ensure adequate ventilation for welding, particularly in small rooms since the process causes smoke and harmful gases.
- Do not carry out any welding work on tanks that have been used to store gases, fuels, mineral oil or the like, even if they have been empty for a lengthy period of time, since any residue will result in a danger of explosion.
- Special regulations apply in areas where there is a potential risk of fire and/or explosion.
- Welds that are exposed to large stresses and must comply with safety requirements may only be completed by specially trained and approved welders. Examples of such welds include pressure vessels, rails, trailer hitches, etc.
- Note: It must be noted that the protective conductor in electrical systems of appliances may be destroyed by the welding current in the event of negligence, for example if the earth terminal is placed on the welding set casing to which the protective conductor of the electrical system is connected. The welding work is completed on a machine with a protective conductor connection. It is therefore possible to weld on the machine without having connected the earth terminal to it. In this case the welding current will flow from the earth terminal through the protective conductor to the machine. The high welding current may cause the protective conductor to melt.
- The fuses on the supply cables to the mains sockets must comply with the relevant regulations (VDE 0100). To comply with these regulations, only fuses or circuit breakers suitable for the cross-section of the cables may be used (for earthing contact sockets max. 16 A fuses or 16 A circuit breakers). The use of too high a fuse may result in the cable burning and fire damage to the building.

Constricted and wet areas

When working in constricted, wet or hot areas, use insulating supports and intermediate layers as well as slip-on gloves made of leather or other nonconductive materials to insulate your body against the floor, walls, conductive parts of the machine and the like.

Safety clothing

1. While working, the welder must protect his entire body from radiation and burns by wearing suitable clothing and a face guard.
2. Slip-on gloves made of a suitable material (leather) must be worn on both hands. They must be in perfect condition.
3. Suitable aprons must be worn to protect clothing from sparks and burns. A safety suit and, if necessary, head protection must be worn if required by the type of work in question, e.g. overhead welding.
4. The protective clothing used as well as all accessories must be in compliance with the “Personal safety equipment” EU Directive.

Protection from radiation and burns

1. Provide information about the risk to eyes at the working site in the form of a poster with the wording “Caution – do not look at the flames”. Workplaces are to be screened off wherever possible so that personnel in the vicinity are protected. Unauthorized persons are to be kept away from the welding work.
2. The walls in the immediate vicinity of stationary workplaces should not have a light color or a sheen. Windows up to head height are to be protected against radiation passing through them or reflecting off them, for example by coating them with a suitable paint.

6. Technical Data

WSE850	
Rated voltage U_1	230 V~ / 50/60 Hz
Protection type	IP21
Welding current	10 - 130 A
Idling voltage U_0	85 V
Max. power consumption max.	4350 W
The highest rated value of line current $I_{1\,max}$	25 A
The highest line current effective value $I_{1\,eff}$	16 A
Weight	3,8 kg
Power range, minimum and maximum design value of the welding current (A) and corresponding standard operating voltage (V).	10A/20.4V~130A/25.2V

Explanation of the symbols on the main label

WSE850	
Corresponding welding current	I_2
Corresponding welding voltage	U_2
On-load factor %	X
The device is suitable for welding in environments increased electrical hazard.	S
Single-phase static frequency converter transformer rectifier	
Symbol for falling characteristic curve	
Manual arch welding with coated electrodes	
Single-phase mains connection	
Direct current	

7. Before commissioning

- Check the electrical connection for sufficient protection (16 A)
- Wear required clothing see fig 3:
  1. Welder's helmet
  2. Welder's apron
  3. Welder's gloves
- Make sure that no other persons stay in working or hazardous area.
- Make sure that no combustible materials are found in the working area.

Connecting to the mains power supply

- Before you connect the power cable (7) to the mains power supply, make sure that the data on the rating plate is the same as that for your mains supply.

Important! The mains plug may only be replaced by a qualified electrician.

Connecting the welding cable (Fig. 4)

- Important! Always make sure the device is unplugged before carrying out any connection work on the welding cable (8/9)!
- Connect the welding cable as shown in Fig. 4. To do so, connect the two connectors (10) on the electrode holder (8) and the ground terminal (9) to the corresponding quick-lock couplings (5/6) and lock the connectors (10) in place by turning them in a clockwise direction.
- The cable with the electrode holder (8) is normally connected to the positive pole (5) and the cable with the ground terminal (9) to the negative pole (6).

Switching ON/OFF (Fig. 2)

- To switch on the device, turn the potentiometer (1) in a clockwise direction from the zero position on the welding current scale (2). The indicator lamp for operation (3) then comes on.
- To switch off the device, turn the potentiometer (1) in a counterclockwise direction back to the zero position on the welding current scale (2). The indicator lamp for operation (3) then goes out.

8. Operation

Welding preparations

- Connect the earth terminal (9) direct to the part to be welded or to the support on which the part is resting.
- Ensure that the earth terminal is in direct contact with the part to be welded. You should therefore avoid coated surfaces and/or insulated materials. The electrode holder cable has a special clamp at one end, which is used to secure the electrode.
- The welding safety shield must be used at all times for welding. It protects your eyes from the radiation emitted by the arc and nevertheless enables you to watch the welding process.

Welding

Connect all the electrical connections for the power supply and for the welding current circuit. Most coated electrodes are connected to the positive pole. However, some types of electrode have to be connected to the negative pole. Ensure that you observe the information supplied by the manufacturer in relation to the type of electrode and correct polarity. Fit the welding cables (8/9) to the quick-lock couplings (5/6) accordingly.
Then fasten the unsheathed end of the electrode in the electrode holder (8) and connect the ground terminal (9) to the part you wish to weld. Ensure that a good electric contact is made.
Switch on the device and set the welding current, depending on the electrode used, using the potentiometer.
Hold the safety shield in front of your face and rub the tip of the electrode on the part you wish to weld as if you were striking a match.
This is the best method of igniting an arc.
Check that you have the correct electrode and current strength on a test part.

Electrode Ø (mm)	Welding current (A)
1,6	40 – 50
2	40 – 80
2,5	60 – 110

Important!
Do not dab the workpiece with the electrode since it could be damaged, making it more difficult to ignite the arc.
As soon as the arc has ignited, attempt to keep it a distance from the workpiece equivalent to the diameter of the electrode. This distance should be kept as constant as possible during the welding process. The angle of the electrode in the direction in which you are working should be 60° (fig. 5).

Important!
Always use tongs to remove spent electrodes and to move parts that you have just welded. Please note that the electrode holder (8) must always be put down so that it is insulated after you have completed the welding work.
Do not remove the slag until the weld has cooled.

If you want to continue a weld after an interruption, the slag from your initial attempt must first be removed.

Overheating guard
The welding set is fitted with an overheating guard that protects the welding transformer from overheating. If the overheating guard trips, the control lamp (4) on your set will be lit. Allow the welding set to cool for a time.

9. Cleaning, maintenance and storage

Remove the power plug and wait until the fan has stopped and the machine has completely cooled down before performing any cleaning or maintenance tasks.

Cleaning
- Remove dust and dirt from the machine at regular intervals. Cleaning is best carried out with compressed air, a fine brush or a cloth.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.

Maintenance
Before every start of work:
- Check the unit function. Do not work with a defective unit.
- Check the cable for damage and replace it with a cable of the same quality if necessary.
- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Storage
1. Clean the exterior housing of the machine.
2. Make sure that the machine is unplugged. Remember that also the electrodes should be stored at a dry place.
3. Store the machine in a cold, dry place where it is out of the reach of children, ignition sources and inflammable substances.

Ordering replacement parts
Please quote the following data when ordering replacement parts:
- Type of machine
- Article number of the machine

10. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.
The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

11. Troubleshooting

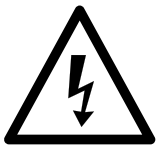
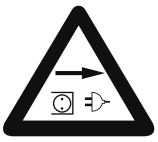
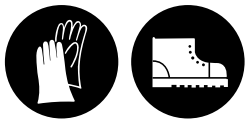
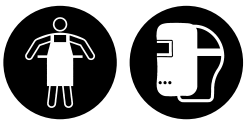
Fault	Possible cause	Remedy
Fuse activated	Welding current too high for the fuse. Defect	Use a fuse of other switching-on characteristics. Have it repaired
Even welding impossible	Poor earthing contact on the cable /tongs	Clean the piece and provide for good contact Check and replace the cable if necessary
Fragile or porous weld	Unclean piece Wrong type of electrode chosen Electrodes are damp	Remove rust, grease and other dirt before welding Select the electrodes according to the material to be welded. Dry the electrodes or dispose of them
Welding current not available	Reverse conduct of the welding current do not provide right contact Thermal protection light on Defective electronics	Check the reverse line of welding current for good contact Let the unit cool down. The work may be continued when the light indicator goes off. Inform servicing department
Heat protection on permanently	Ambient temperature too high For the given welding unit too small	

Indhold:

side:

1.	Indledning	24
2.	Enhed Beskrivelse	24
3.	Leveringsomfang	24
4.	Formålsmæssig anvendelse	24
5.	Sikkerhedsoplysninger	24-27
6.	Tekniske data	27
7.	Før ibrugtagning	28
8.	Betjening	28
9.	Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	28-29
10.	Bortskaffelse og genbrug	29
11.	Fejludbedring	29
12.	Overensstemmelseserklæring	31
13.	Garanti	32

Forklaring af symbolerne på instrumentet

	DK	Læs vejledningen før opstart
	DK	Advarsel! Fare hidrørende fra varme overflader
	DK	Farlig elektrisk spænding
	DK	Sluk og tag stikket til enheden ud inden rengøring eller vedligeholdelse foretages.
	DK	Tag straks stikket ud af hovedkontakten, hvis kablet beskadiges eller skæres over.
	DK	Bær arbejdshandsker og sikkerhedsfodtøj
	DK	Bær beskyttende forklæde og svejseskærm.
	DK	Beskyt værktøjet mod at blive vådt.
	DK	Indånding af svejserøg kan skade dit helbred

1. Indledning

PRODUCENT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,
Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

BEMÆRK:
I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Vores anbefalinger:
Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning. Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid. Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.
Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manual og de særlige regler, der gælder i dit land, skal de almindeligt anerkendte regler for drift at sådanne enheder overholdes.
Vi påtager os intet ansvar for uheld eller skader, der skyldes manglende overholdelse af disse instruktioner og sikkherdsanvisninger.

2. Enhed Beskrivelse (fig. 1,2)

1. Potentiometer til indstilling af svejsestrøm/tænd-/slukknap
2. Svejsestrømsskala
3. Kontrollampe for drift
4. Kontrollampe for overhedning
5. Lynkobling positiv
6. Lynkobling negativ
7. Netkabel
8. Kabel med elektrodeholder
9. Kabel med stelklemme

3. Leveringsomfang

- Åbn emballagen, og fjern forsigtigt enheden.
- Fjern forsendelsesemballagen samt forpakningen og transportafstivningen (hvis en sådan findes).
- Kontrollér, at leveringen er komplet.
- Kontrollér enheden og de tilhørende dele for transportskader.
- Hvis det er muligt opbevar emballagen, indtil garantiperioden er udløbet.

BEMÆRK
Enheden og forsendelsesemballagen er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastikposer, film eller små dele! Der er risiko for slugning og kvælning!

4. Formålsmæssig anvendelse

Denne elektrodesvejsemaskine er egnet til elektrodesvejsearbejde af næsten alle metaller i forskellige materialetykkelser.
Maskinen må kun bruges i teknisk perfekt stand og vær bevidst om risici, i overensstemmelse med dens angivne anvendelse og anvisningerne i betjeningsvejledningen. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

5. Sikkerhedsoplysninger

Bemærk! Følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal overholdes, når der anvendes elektrisk værktøj, som beskyttelse mod elektrisk stød og risikoen for skader og brand. Læs disse bemærkninger, før det elektriske værktøj anvendes, og opbevar sikkerhedsforskrifterne til senere brug.

Sikkert arbejde
1 Hold orden på arbejdsstedet
- Uorden på arbejdsstedet øger faren for ulykker.

2. Tag miljømæssige påvirkninger i betragtning
   - Udsæt ikke elektrisk værktøj for regn.
   - Udsæt ikke elektrisk værktøj for damp eller våde omgivelser
   - Sørg for, at arbejdsområdet er godt belyst.
   - Anvend ikke elektrisk værktøj, hvor der er risiko for brand eller eksplosion.

3 Beskyt dig mod elektrisk stød
   - Undgå kropsberøring med jordforbundne dele, for eksempel rør, varmeapparat, komfur, køleskab.

4 Hold andre personer på afstand
   - Lad ikke andre personer, især ikke børn, røre ved det elektriske værktøj eller kablet. Hold dem væk fra dit arbejdsområde.
   - Den driftsansvarlige person skal være mindst 18 år; elever skal være mindst 16 år, og under opsyn.

5 Opbevar elektrisk værktøj, der ikke anvendes, sikkert
   - Elektrisk værktøj, der ikke anvendes, skal opbevares i et tørt, hævet eller lukket sted uden for børns rækkevidde.

6 Overbelast ikke dit elektriske værktøj
   - Det fungerer bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.

7 Brug passende beklædning
   - Når der arbejdes udendørs, anbefales det at anvende skridsikkert fodtøj.
   - Bind langt hår op og anvend hårnet.

8 Anvend beskyttelsesudstyr
   - Bær beskyttelsesbriller.
   - Bær maske, når der udføres arbejde, der støver.

9 Anvend ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til
   - Anvend ikke kablet til at trække stikket ud af kontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

10 Fastspænd arbejdsemnet
   - Det er nødvendig med en ekstra støtte til lange arbejdsemner (bord, buk eller lignende) for at forebygge, at maskinen vælter.

11 Undgå unormale arbejdsstillinger
   - Sørg for at have sikkert fodfæste, og bevar altid balancen.

12 Pas på dit værktøj
   - Kontrollér jævnligt forbindelseskablet til det elektriske værktøj, og få det udskiftet af en autoriseret specialist, hvis det beskadiges.
   - Kontrollér jævnligt forlængerkabler og udskift dem, hvis de beskadiges.

13 Undgå utilsigtet igangsætning
   - Forvis dig om, at der er slukket på afbryderen, når tilslutningen til strømforsyningsnettet oprettes.

14 Anvendelse af forlængerkabler udendørs
   - Anvend kun forlængerkabler, der er godkendt til udendørs brug.
   - Kablet skal være rullet ud, når der anvendes kabeltromler.

15 Vær opmærksom
   - Vær opmærksom på det du foretager dig. Bevar opmærksomheden, når du arbejder. Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis du føler dig distraheret.

16 Kontrollér det elektriske værktøj for potentiel beskadigelse
   - Beskyttelsesanordninger og andre dele skal være omhyggeligt efterset for at sikre, at de fungerer fejlfrit og efter hensigten, før det elektriske værktøj anvendes.
   - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes af et autoriseret værksted, for så vidt intet andet er angivet i driftsmanualen.
   - Beskadigede kontakter skal udskiftes af kundeservice.
   - Anvend ingen defekte eller beskadigede forbindelseskabler.
   - Anvend ikke elektrisk værktøj, hvor kontakten ikke kan tændes og slukkes.

17 BEMÆRK!
   - Anvendelse af andet påsætningsværktøj og tilbehør kan medføre risiko for skader.

18 Få dit elektriske værktøj repareret af en kvalificeret elektriker
   - Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsforskrifter. Reparation må kun udføres af en elektriker ved anvendelse af originale reservedele. Ellers vil der kunne ske ulykker.

- Apparat må kun betjenes af personer, der har omhyggeligt læst og forstået disse driftsvejledninger. Apparat må ikke betjenes af personer, der ikke er tilstrækkeligt instrueret eller ikke er ved godt helbred.
- Kontrollér udstyret visuelt før anvendelse. Anvend ikke udstyret, hvis en sikkerhedsanordning er beskadiget eller slidt op. Fjern aldrig en sikkerhedsanordning.
- Anvend kun udstyret til det formål, der angivet i driftsinstruktionerne.
- Sikkerheden på arbejdspladsen er dit ansvar.
- Lad aldrig udstyret være uden opsyn.
- Anbring udstyret på et sikkert sted, hvis du bliver afbrudt i arbejdet.
- Sprøjt aldrig vand på kabeltromlen eller nedsænk den i en væske.
- Anvend ikke elektrisk værktøj nær brændbare væsker eller gasser.
- Tænd ikke for udstyret, hvis det er væltet eller ikke er i arbejdsposition.
- Lad ikke andre personer røre ved udstyret eller kablet.
- Når du er færdig med at anvende udstyret, træk stikket ud af kontakten og kontrollér, at udstyret ikke er beskadiget.
- Systemspændingen skal svare til den spænding, der er angivet på typeskiltet.
- Alle reparationer må kun udføres af en elektriker.
- Før udstyret tages i drift og efter alle stød, kontrollér det for slidte dele og beskadigelse og få nødvendige reparationer udført.
- Anvend aldrig reservedele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.

- Anvend kun udstyret i dagslys eller ved tilstrækkelig kunstig belysning. Sørg for, at ingen genstand forårsager kortslutning i udstyrets kontakter.
- Læg alle kabler på en måde så det forebygger risikoen for at snuble og undgå kabelskader!
- Bær altid beskyttelsesbeklædning, der er egnet til formålet når du arbejder, og træf forebyggende foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.
- Der må kun anvendes forlængerkabler udendørs. Til udendørs arbejde anvend forlængerkabler, der er passende mærket og godkendt til formålet.
- Tag udstyret fra strømmen
  - før hver rengøring
  - efter brug
- Personer, der ikke er i stand til at betjene udstyret på grund af deres fysik, sensoriske eller mentale evner, eller deres uerfarenhed eller uvidenhed, må ikke betjene det.
- Hvis udstyret, forsyningskablet eller stålkablet viser tegn på beskadigelse, må udstyret ikke sættes i drift.
- Hvis udstyrets forsyningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller en elektriker.
- Reparation af udstyret må kun udføres af en elektriker. Der kan være signifikante risici ved uautoriseret reparation.
- De samme regler gælder for tilbehør.

Yderligere sikkerhedsinstruktioner for svejsesættet

- Anvend altid handsker af isolerende stof.
- Anvend egnet beklædning, og undgå alt tøj af syntetisk materiale.
- Anvend kraftigt beskyttede sko.
- Sørg for, at arbejdsområdet er korrekt ventileret for at forebygge ophobning af skadelige dampe og giftig røg
- Arbejd aldrig i våde omgivelser uden effektive sikkerhedsforanstaltninger mod elektriske udladninger
- Efter arbejdet skal elektroden fjernes fra elektrodetungerne for at forebygge uønsket buedannelse.
- Svejsemaskinen bør ikke anvendes eller opbevares i regnvejr.
- Hvis enheden er i drift, må elektrodetungerne ikke monteres på enheden eller andet elektrisk udstyr, da sikkerhedsanordningerne kan blive beskadigede eller afbrydes fra jordforbindelsen.
- Rør ikke ved elektrodetungerne eller nogen anden metalgenstand, der er i kontakt med elektroden, mens der svejses.
- Kontrollér, at alle kabler er isolerede (hovedsagelig kontakterne i strømkablet). Kabler med utilstrækkelig isolering skal straks udskiftes med et tilsvarende kabel, der opfylder reglerne herfor. Frakobl enheden fra strømkilden, når den ikke anvendes.
- Enheden kan påvirke forsyningen til andre enheder i henhold til lysnettets karakteristika. Søg råd hos den autoriserede ansvarlige i forhold til strømforsyningen, hvis du er i tvivl.
- Der må kun anvendes die medleverede svejseledninger (Ø 10 mm^2 gummi-svejseledning)
- Apparatet bør under driften ikke stå indsnævret eller direkte på væggen for at sikre, at der kan optages tilstrækkeligt med luft igennem åbningerne. Kontroller, at apparatet er tilsluttet korrekt til nettet. Undgå enhver trækbelastning af netkablet. Hiv stikket ud, inden apparatet flyttes til et andet sted.
- Vær opmærksom på svejsekablets, elektrodeholderens og jordklemmernes tilstand; slid på isoleringen og på de strømførende dele kan medføre en farlig situation og mindske svejsearbejdets kvalitet
- Lysbuesvejsning frembringer gnister, smeltede metaldele og røg, derfor: Fjern alle brændbare substanser og/eller materialer fra arbejdsstedet!
- Svejs ikke på beholdere eller rør, der har indeholdt brændbar væske eller gas. Undgå enhver direkte kontakt med svejsestrømkredsen; tomgangsspændingen mellem elektrodeholder og jordklemme kan være farlig.
- Opbevar eller anvend ikke apparatet i fugtige eller våde omgivelser eller i regn.
- Beskyt øjnene med særlige beskyttelsesglas (DIN grad 9-10). Brug handsker og tørt beskyttelsestøj, som er fri for olie og fedt, for ikke at udsætte huden for ultraviolette strålinger fra lysbuen.
- Brug ikke svejseapparatet til optøning af rør.

Bemærk!

- Lysbuens lysafgivelse kan skade øjnene og fremkalde forbrændinger på huden.
- Lysbuesvejsningen frembringer gnister og dråber af smeltet metal, det svejsede emne begynder at gløde og bliver ved med at være meget varmt ilang tid.
- Ved lysbuesvejsning frisættes dampe, som kan være farlige. Enhver elektrochok kan være livstruende.
- Nærm dig ikke lysbuen direkte i en omkreds på 15 m.
- Beskyt dig (og omkringstående) mod de muligvis farlige virkninger fra lysbuen.
- Advarsel: Afhængig af nettets forbindelsesbetingelse ved svejseapparatets tilslutningspunkt kan der i nettet opstå forstyrrelser for andre forbrugere.
- Pas på!
  Ved overbelastede forsyningsnet og strømkredse kan der under svejsningen opstå forstyrrelser for andre forbrugere. I tvivlstilfælde skal el-udbyderen konsulteres.

Farekilder ved lysbuesvejsning

Der er en række farekilder ved lysbuesvejsning. Derfor er det meget vigtigt for svejseren at overholde følgende regler for at undgå at volde skade på sig selv og andre og på apparatet.

- Arbejder på netspændingssiden, f. eks. på kabler, stik, stikdåser osv. må kun udføres af fagpersonale. Det gælder især fremstilling af mellemkabler.
- Ved ulykker skal svejsestrømkilden skilles fra nettet med det samme.
- Ved elektriske berøringsspændinger skal apparatet slukkes med det samme og efterses af en fagmand.
- Sørg altid for gode elektriske kontakter på svejsestrømsiden.
- Bær altid isolerende handsker på begge hænder, mens du svejser. Disse beskytter mod elektriske slag (svejsestrømkredsens tomgangsspænding), mod ska-

delige stråler (varme og UV-stråling) og mod glødende metal og svejsesprøjt.

- Bær fast og isolerende skotøj, skoene bør også være isolerende i våd tilstand. Almindeligt skotøj er uegnet, da glødende metaldråber, der falder på gulvet, forårsager forbrændinger.
- Kig ikke i lysbuen med ubeskyttede øjne, brug udelukkende svejseskærm med beskyttelsesglas iht. DIN. Ud over lyse- og varmestråling, der kan forårsage blænding hhv. forbrænding, udsender lysbuen UV-stråler. Denne usynlige ultraviolette stråling udløser ved utilstrækkelig beskyttelse en meget smertefuld bindehindebetændelse, der først kan mærkes nogle timer senere. Desuden har UV-stråling på ubeskyttet hud en virkning, der minder om solskoldning.
- Også personer, der opholder sig i nærheden af lysbuen, skal gøres opmærksomme på risiciene og udstyres med de nødvendige beskyttelsesmidler; hvis det er nødvendigt, skal der bygges afskærmninger.
- Ved svejsning skal der især i mindre lokaler sørges for tilstrækkelig tilførsel af frisk luft, da der opstår røg og skadelige gasser.
- Der må ikke udføres svejsearbejder på beholdere som har indeholdt gasser, drivmidler, mineralolier eller lignende, selvom disse er tømt for længst, da der hersker eksplosionsfare pga. resterne.
- Der gælder særlige forskrifter i ild og eksplosionstruede lokaler.
- Svejseforbindelser, der er udsat for megen belastning og der ubetinget skal opfylde sikkerhedskrav, må kun udføres af særligt uddannede og testede svejsere.
  Eksempler er:
  Trykkedler, løbeskinner, anhængertræk osv.
- Henvisninger:
  Man skal ubetinget være opmærksom på, at beskyttelseslederen i elektriske anlæg eller apparater ved uagtsomhed kan ødelægges af svejsestrømmen, f. eks. jordklemmen lægges på svejseapparatkassen, som er forbundet med beskyttelsesledningen fra det elektriske anlæg. Svejsearbejdet udføres på en maskine med beskyttelsesledertilslutning. Det er altså muligt at svejse på maskinen, uden at jordklemmen blev fastgjort til den. I dette tilfælde flyder svejsestrømmen fra jordklemmen over beskyttelseslederen til maskinen. Den høje svejsestrøm kan have smeltning af beskyttelseslederen til følge.
- Tilledningernes sikringer til netstikdåserne skal svare til forskrifterne (VDE 0100). Der må altså ifølge disse bestemmelser kun bruges sikringer hhv. automater, der svarer til ledningstværsnittet (for beskyttelseskontaktdåser maks. 16 amp. sikringer eller 16 amp.- ledningsbeskyttelseskontakter). En oversikring kan medføre ledningsbrand hhv. bygningsbrandskader.

Trange og fugtige rum

Ved arbejder i smalle, fugtige eller varme rum skal der bruges isolerende underlag og mellemlag, desuden kravehandsker af skind eller af andet, dårligt ledende materiale for at isolere kroppen mod gulve, vægge, ledende apparatdele og lign.

Beskyttelsesdragt

1. Under arbejdet skal svejseren være beskyttet mod stråler og forbrændinger vha. tøjet og svejseskærmen.
2. Han skal bære kravehandsker af egnet materiale (skind) på begge hænder. De skal være i upåklagelig tilstand.
3. Svejseren skal bære et egnet forklæde for at beskytte tøjet mod gnister og forbrændinger. Når arbejdernes art gør det nødvendigt, f. eks. ved underopsvejsning, skal han bære en beskyttelsesdragt og om nødvendigt også hovedbeskyttelse.
4. Beskyttelsesdragten og alt tilbehør skal imødekomme kravene i direktivet om personlige værnemidler.

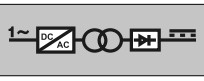
Beskyttelse mod stråler og forbrændinger

1. På arbejdsstedet skal der gøres opmærksom på risikoen for øjenskader ved et opslag: “Pas på! Kig ikke ind i flammerne!” Arbejdsstederne skal om muligt afskærmes på en måde, at personerne i nærheden er beskyttet. Uvedkommende skal holdes væk fra svejsearbejderne.
2. I umiddelbar nærhed til stationære arbejdssteder må væggene ikke være lyse og ikke være skinnende. Vinduer skal mindst op til hovedhøjde sikres imod gennemtrængning eller reflektering af stråler, f. eks. ved egnet maling.

6. Tekniske data

WSE850	
Nettilslutning U_1	230 V~ / 50/60 Hz
Beskyttelsestype	IP21
Svejsestrøm	10 - 130 A
Tomgangsspænding U_0	85 V
Strømforbrug maks	4350 W
Maksimal optagelsesstrøm $I_{1\,max}$	25 A
Effektive værdi af det største netværk strøm $I_{1\,eff}$	16 A
Vægt	3,8 kg
Effekt, minimal og maksimal regningsmæssig værdi af svejsestrømmen (A) og tilsvarende standard driftsspænding (V).	10A/20.4V~130A/25.2V

Symboler af typeskiltet

WSE850	
Svarende svejsestrøm	I_2
Svarende svejsespænding	U_2
Funktions tid %	X
Enheden er velegnet til svejsning i miljøer øget elektrisk fare.	S
Enfaset statisk frekvensomformertransformator-ensretter	
Symbol for nedgående karakteristisk kurve	
Symbol for lysbue-håndsvejsning med beklædte stavelektroder	
Enfaset nettilslutning	
Jævnstrøm	

7. Før ibrugtagning

- Kontrollér den elektriske tilslutning for tilstrækkelig beskyttelse (16 A)
- Beklædningskrav se fig 3:
  1. Svejsehjelm
  2. Svejseforklæde
  3. Svejsehandsker
- Sørg for, at ingen personer opholder sig i arbejds- eller fareområdet.
- Sørg for, at der ikke er brændbare materialer i arbejdsområdet.

Tilslutning til forsyningsledning

- Kontroller, inden du slutter netkablet (7) til forsyningsledningen, om dataene på mærkepladen svarer til stedets forsyningsledning.

Vigtigt! Udskiftning af netstik er forbeholdt en elfagmand.

Tilslutning af svejsekabler (fig. 4)

- Vigtigt! Alle forsyningsledninger skal være trukket ud af apparatet, før svejsekablerne (8/9) sluttes til!
- Slut svejsekablet til, som vist på fig. 5. Forbind elektrodeholderens (8) og stelklemmens (9) to stik (10) med de tilhørende lynkoblinger (5/6), og fikser stikkene (10) ved at dreje dem i urets retning.
- Kablet med elektrodeholderen (8) tilsluttes normalt plus-polen (5), kablet med stelklemmen (9) minuspolen (6).

Tænd/Sluk (fig. 2)

- Tænd for apparatet ved at dreje potentiometeret (1) med uret fra svejsestrømsskalaens (2) nulstilling. Kontrollampe for drift (3) begynder at lyse.
- Sluk for apparatet ved at dreje potentiometeret (1) mod uret tilbage til svejsestrømsskalaens (2) nulstilling. Kontrollampe for drift (3) går ud.

8. Betjening

Svejseforberedelser

- Jordklemmen (9) fastgøres direkte til svejseemnet eller til det underlag, svejseemnet ligger på.
- Pas på, sørg for, at der er en direkte kontakt til svejseemnet. Undgå derfor lakerede overflader og/eller isolerende stoffer. Elektrodeholderkablet har en specialklemme i den ene ende, som bruges til at klemme elektroden fast.
- Svejseskærm skal altid bruges under svejsningen. Den beskytter øjnene mod lysstrålingen fra lysbuen og tillader alligevel præcis udsigt til svejseemnet.

Svejsning

Etabler alle elektriske tilslutninger til strømforsyningen samt til svejsekredsløbet. De fleste beklædte elektroder sluttes til pluspolen. Der findes dog nogle typer af elektroder, som sluttes til minuspolen. Følg producentens anvisninger med hensyn til elektrodetype og rigtig polaritet. Tilpas svejsekablerne (8/9) til lynkoblingerne (5/6) i overensstemmelse hermed.
Fastgør nu den ende af elektroden, der ikke er beklædt, i elektrodeholderen (8), og forbind stelklemmen (9) med svejsestykket. Sørg for, at der er en god elektrisk kontakt. Tænd for apparatet, og indstil svejsestrømmen på potentiometeret (1) alt efter, hvilken elektrode du anvender. Hold afskærmningen op foran ansigtet, og strygelektrodespidsen på svej sestykket med samme bevægelse, som når du tænder en tændstik. Dette er den bedste måde at tænde en lysbue på.
Prøv på et testemne, om du har valgt den rigtige elektrode og strømstyrke.

Elektrode Ø (mm)	Svejsestrøm (A)
1,6	40 – 50
2	40 – 80
2,5	60 – 110

Pas på!
Prik ikke emnet med elektroden, da det kunne volde skader og vanskeliggøre tændingen af lysbuen.
Prøv at vare en distance til emnet, som svarer til det anvendte elektrodediameter, så snart lysbuen er tændt.
Afstanden skal være så konstant som muligt, mens du svejser. Elektrodens hældning i arbejdsretning bør være 60° grader (fig. 5).
Pas på!
Brug altid en tang til at fjerne brugte elektroder eller til at flytte emner, der lige er blevet svejset. Vær opmærksom på, at elektrodeholderne (8) altid skal lægges ned isoleret efter svejsningen.
Slaggen må først fjernes fra svejsesømmen efter nedkølingen.
Hvis svejsningen fortsætter ved en afbrudt svejsesøm, skal man først fjerne slaggen fra det sted, hvor svejsningen påbegyndes igen.

Beskyttelse mod overophedning

Svejseapparatet er udstyret med en beskyttelse mod overophedning, som beskytter svejsetransformeren mod

overophedning. Når denne beskyttelsesanordning aktiveres, lyser kontrollampen (4) på dit apparat. Lad svejseapparatet køle ned et stykke tid.

9. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Tag netstikket ud og vent til ventilatoren er standset og enheden fuldstændig afkølet, før du påbegynder rengøring og vedligeholdelse.

Rengøring

- Støv og snavs skal løbende fjernes fra maskinen. Rengøringen udføres bedst med trykluft, en fin børste eller en klud.
- Vi anbefaler, at du rengør udstyret med det samme, når du er færdig med at bruge det.

Vedligeholdelse

Før hver arbejdspåbegyndelse:

- Kontrollér enhedens funktion. Arbejd ikke med en defekt enhed.
- Kontrollér kablet for beskadigelser og udskift det med et kabel af same kvalitet, om nødvendigt.
- Der er ingen dele inde i udstyret, der kræver yderligere vedligeholdelse.

Opbevaring

1. Rengøring af ydersiden af maskinen.
2. Sørg for, at maskinen er taget fra strømmen. Husk, at også elektroderne skal opbevares på et tørt sted.
3. Opbevar maskinen på et koldt, tørt sted, hvor den er utilgængelig for børn, antændelige kilder og brændbare stoffer.

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type
- Savens artikelnummer

10. Bortskaffelse og genbrug

Denne enhed leveres i emballage for at forhindre beskadigelse under transport. Denne forpakning er råmateriale og kan derfor genbruges eller returneres via et råvaresystem.

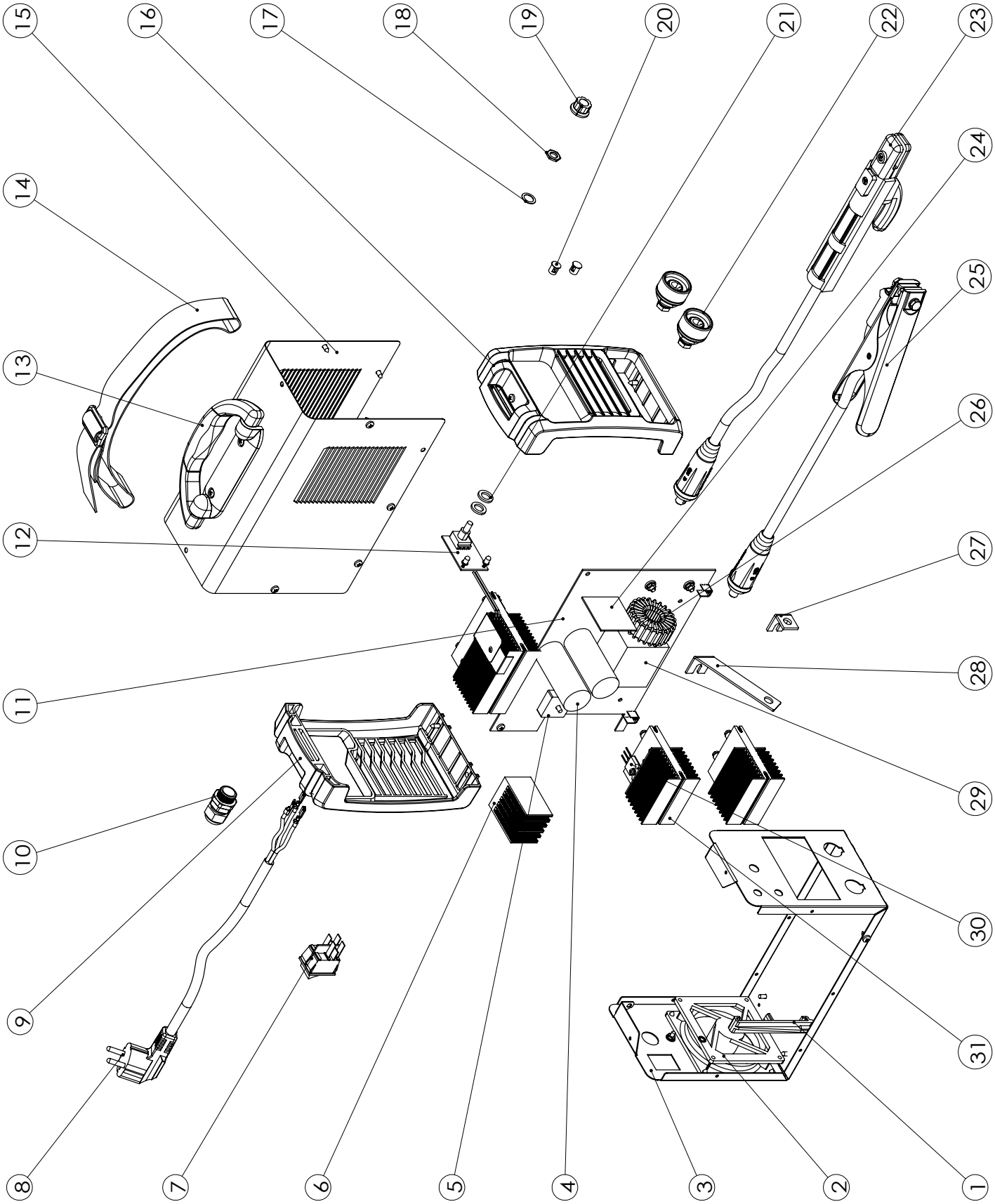
Denne enhed og den tilbehør er fremstillet af forskellige materialer, såsom metal og plast.

Defekte komponenter skal bortskaffes som særligt affald. Spørg din forhandler eller din kommune.

11. Fejludbedring

Symptom	**Mulig fejl**	**Rettelse**
Sikring aktiveret	Svejsestrøm for høj for sikringen. defekt	Anvend en sikring med en andre egenskaber. Få den repareret
Jævn svejsning umulig	Dårlig jordkontakt for kabel / tunger	Rengør stykket og sørg for god kontakt Kontrollér og udskift kablet om nødvendigt
Skrøbelig eller porøs svejsning	Urent stykke Forkert elektrode valgt Elektroderne er fugtige	Fjern rust, fedt og andet snavs før svejsning Vælg elektroder i henhold til materialet, der skal svejses. Tør elektroderne eller kassér dem
Svejsestrøm ikke tilgængelig	Vend svejsestrømmen. Den termiske beskyttelse må ikke lyse Defekt elektronik	Kontrollér den vendte svejsestrøm for god kontakt Lad enheden køle af. Arbejdet må først fortsættes, når lysindikatoren slukker. Informér serviceafdelingen
Varmebeskyttelsen er slået permanent til	Omgivelsestemperaturen er for høj Enheden er for lille til den svejsetype	

Ersatzteilzeichnung / Spare parts drawing / Reservedelstegningen



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH • Günzburger Str. 69 • D-89335 Ichenhausen

12. Konformitätserklärung

CE

DE	**erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel**
GB	**hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article**
FR	**déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article**
IT	**dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo**
CZ	**prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek**
HU	**az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre**
HR	**ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle**
RO	**declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul**
TR	**Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.**
FIN	**vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit**
PL	**deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami**
SLO	**izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel**

SK	**prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok**
EST	**kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit**
LT	**pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį**
LV	**apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu**
NL	**verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen**
RUS	**заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС**
PT	**declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo**
ES	**declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo**
DK	**erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:**
SE	**försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln**
NO	**erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel**
BG	**декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул**

Schweißgerät WSE850

	2009/105/EC
X	2006/95/EC
	2006/28/EC
	2005/32/EC
X	2004/108/EC
	2004/22/EC
	1999/5/EC
	97/23/EC
	90/396/EC
X	2011/65/EU

	89/686/EC_96/58/EC
	2006/42/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
	2000/14/EC_2005/88/EC
	Annex V
	Annex VI Noise: measured L_{WA} = dB(A); guaranteed L_{WA} = dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
	2010/26/EC
	Emission. No:

Standard references: EN 60974-1, EN 60974-6; EN 60974-10; EN 61000-3-11

Ichenhausen, den 07.10.2014

M. B.

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5906601901
Subject to change without notice

Documents registar: Thomas Kaufmann
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen. Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und von jeglichen Garantieansprüchen grundsätzlich ebenfalls ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded. The saw blade is a consumable item and explicitly excluded from any warranty.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal scheppach-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.